

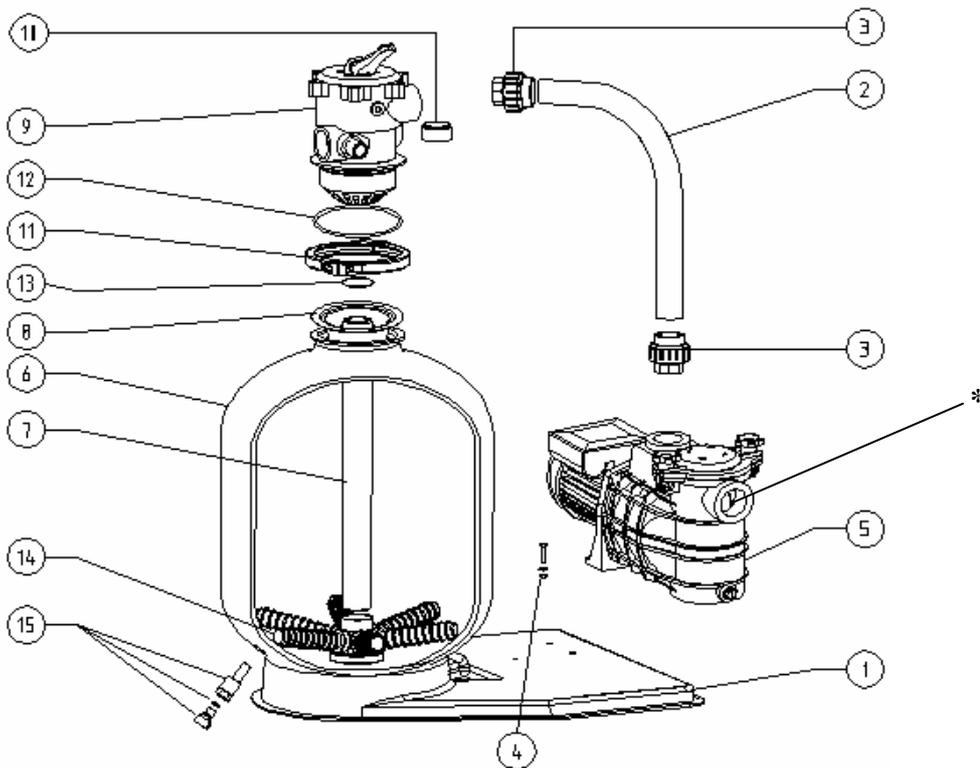


Montage handleiding

Notice de montage

Manual

Montage-Anleitung



1. Voetstuk / Plate-form / Pedestal / Sockel
2. Half buigzame leidingen / Tuyau semi-rigide / Semi-flexible pipe / Halbbeigsame Leitungen
3. Overgangskoppeling / Raccord / Transition coupling / Übergangskupplung
4. Bout+ moer+sluitring / Boulon+écrou+rondelle / Bolt+nut+washer / Bolzen+Mutter+Unterlegscheibe
5. Pomp / Pompe / Pump / Pumpe
6. Filter / Filtre / Filter / Filter
7. PVC-pijp / Tube PVC / PVC pipe / PVC-Rohr
8. Vultrechter / Capuchon / Funnel / Trichter
9. Zesweg wisselklep / Vanne six-voies / Six-way valve / Sechsweg-Wechselventil
10. Manometer / Manomètre / Pressure gauge / Manometer
11. Klemband met moer / Collier avec boulons et écrous / Clamp with nut / Spannband mit Mutter
12. O-ring EPDM / Joint-O EPD / O-ring EPDM / O-Ring:EPDM
13. O-ring NBR / Joint-O NBR / O-ring NBR / O-ring: NBR
14. Spruitstuk / Collecteur intérieur / Branch pipe / Abzweigrohr
15. Leegdop met O-ring / Bouchon de vidange avec joint-O / Lid with O-ring / Deckel mit O-ring

5. Technische installatie

Volg ook de instructies in de bijgeleverde handleiding van de filterinstallatie.

5.1 Veiligheid

LET OP

Het toestel niet in bedrijf nemen als het niet op de juiste wijze ontluicht is.

Het ingeschakelde toestel in GEEN GEVAL met natte handen of nat lichaam aanraken.

Als u handelingen aan het toestel moet uitvoeren, dient het van de netspanning AFGESLOTEN te worden.

Let erop dat de vloer droog is voordat u het elektrische apparaat aanraakt.

De filtereenheid niet op een plaats zetten waar u nat kunt worden: gevaar voor elektrocutie.

PLAATS VOOR DE FILTEREENHEID

Tenzij u een technisch lokaal hebt om bij het zwembad te plaatsen, plaatst u de filtereenheid minimaal 3,50 m van het zwembad (omwille van de elektrische veiligheid) en op gelijke hoogte met de bodem van het zwembad om te voorkomen dat er lucht in het zuiveringscircuit komt of in de filter.

Het is aan te raden om de filtereenheid zo te plaatsen dat het tegen zon en regen beschermt is en dat de omgevingstemperatuur beneden de 35 °C blijft.

Het technisch lokaal mag geplaatst worden op minder dan 3,50m afstand van het zwembad op voorwaarde dat het afgesloten is met een slot en enkel toegankelijk is voor gekwalificeerd personeel. Vooraleer het technisch lokaal te openen moet u de stroomvoorziening onderbreken. Pas daarna mag u het lokaal betreden. Stopcontacten zijn in dit geval niet toegelaten uit elektrocutie gevaar.

5.2 Onderdelen

De monobloc-filter is het toestel dat instaat voor de waterbehandeling. Filter, pomp en zeswegklep zitten verzameld in één apparaat.

De belangrijkste onderdelen van de filtereenheid zijn : de filter, de pomp, zesweg wisselklep, leegdop, netspanningskabel*, verbindingsleiding.

De pomp mag nooit meer dan 4 meter hoger dan de filteringang geplaatst worden. Het debiet van de pomp voor de zwembaden OCTOO bedraagt 9m³/h en voor de zwembaden OBLONG 12m³/h. De pomp dient jaarlijks geïnspecteerd te worden om de goede werking te verzekeren.

5. Installation technique

Suivez les instructions du mode d'emploi de l'unité de filtration.

5.1 Sécurité

ATTENTION

L'appareil ne peut être mis en service qu'après avoir été purgé de façon adéquate.

Ne touchez JAMAIS l'appareil branché avec les mains ou le corps mouillés.

Si vous devez intervenir sur l'appareil, pensez TOUJOURS à d'abord couper l'alimentation réseau.

Veillez à ce que le sol soit sec avant de toucher l'appareil électrique.

Ne placez pas l'unité de filtration en un endroit où vous pourriez être mouillé : danger d'électrocution.

EMPLACEMENT DE L'UNITÉ DE FILTRATION

Si vous ne pouvez pas installer un local technique à proximité immédiate de la piscine, le groupe de filtration doit se trouver au moins à 3,50 m de la piscine (dans l'intérêt de la sécurité électrique) et ce à même hauteur que le fond de la piscine afin d'éviter que des bulles d'air ne passent dans le circuit de filtration ou dans le filtre.

Il est conseillé de choisir l'emplacement de l'unité de filtration de sorte à la protéger contre les effets du soleil et de la pluie et de maintenir la température ambiante inférieure à 35 °C.

Le local technique peut être implanté à moins de 3,50 m de la piscine à condition qu'il soit cadenassé et accessible uniquement par du personnel qualifié. Coupez le courant avant d'accéder au local technique. Et accédez-y seulement alors. En raison du risque d'électrocution, les fusibles sont interdits.

5.2 Composants

Le groupe monobloc-filtre assure le traitement de l'eau. Le groupe intègre le filtre, la pompe et la vanne à six-voies.

Les composants essentiels de l'unité de filtration sont : le filtre, la pompe, la vanne à six-voies, le bouchon de vidange, le câble réseau*, la ligne de connexion.

La pompe ne peut pas se trouver à une hauteur supérieure à 4 m par rapport à l'entrée du filtre. Le débit de la pompe pour les piscines OCTOO est de 9m³/h et de 12m³/h pour les piscines OBLONG. Vérifiez la pompe annuellement afin de garantir le bon fonctionnement.

5. Technical installation

Follow the instructions in the enclosed filter installation manual.

5.1 Safety

TAKE NOTE

Do not activate the appliance if the air was not properly removed. NEVER touch the running appliance with wet hands or a wet body. Always UNPLUG the electric cord in case you need to work on the appliance.

Make sure the floor is dry before you touch the electrical device.

Do not put the filter unit in a place where you might get wet: risk of electrocution.

POSITION OF THE FILTER UNIT

Unless you have a technical housing to place next to the pool, the filter unit must be placed at least 3,5m away from the pool (because of electrical safety) and on the same level as the bottom of the pool to prevent air from entering the purification circuit, or the filter.

It is advised to place the filter unit in a place well protected from sun and rain and with an ambient temperature below 35 °C.

The technical housing can be placed closer than 3,5 m from the pool, provided that it is locked and only accessible by qualified personnel. The power supply should be cut before opening the technical room. Only then can you access the area. Plugs are not accessible in this case, due to the danger of electrocution.

5.2 Parts

The monobloc filter is the appliance that takes care of the water treatment. Filter, pump and 6-way valve are all grouped in one appliance.

The most important parts of the filter unit are: filter, pump, 6-way valve, lid, power supply cable* and connecting system.

The pump must never be placed higher than 4m above the filter inlet.

The pump capacity for the OCTOO is 9m³/h, and for the OBLONG 12m³/h. The pump must be serviced annually to ensure optimal functioning.

5. Technische Installation

Befolgen Sie auch die Anweisungen in der beiliegenden Anleitung für die Filterinstallation.

5.1 Sicherheit

ACHTUNG

Das Gerät erst in Betrieb nehmen, wenn es korrekt entlüftet ist.

Das eingeschaltete Gerät NIE mit nassen Händen/nassem Körper berühren.

Wenn Sie am Gerät arbeiten müssen, TRENNEN Sie es unbedingt vom Netz.

Achten Sie darauf, dass der Boden trocken ist, bevor Sie den elektrischen Apparat berühren.

Die Filtereinheit nicht an Stellen platzieren, an denen Sie nass werden können: Todesgefahr durch Stromschlag!

ORT DER FILTEREINHEIT

Wenn Sie am Schwimmbad keinen Technikraum installieren können, stellen Sie die Filtereinheit (zur elektrischen Sicherheit) mindestens 3,50 m vom Schwimmbad und auf gleicher Höhe mit dem Schwimmbadboden auf, damit keine Luft in den Klärkreislauf oder in das Filter kommt.

Wir empfehlen, die Filtereinheit so unterzubringen, dass sie vor Sonne und Regen geschützt ist und die Umgebungstemperatur unter 35 °C bleibt.

Der Technikraum kann sich näher als 3,50 m vom Schwimmbad entfernt befinden, vorausgesetzt, er ist mit einem Schloss verriegelt und nur für qualifiziertes Personal zugänglich.

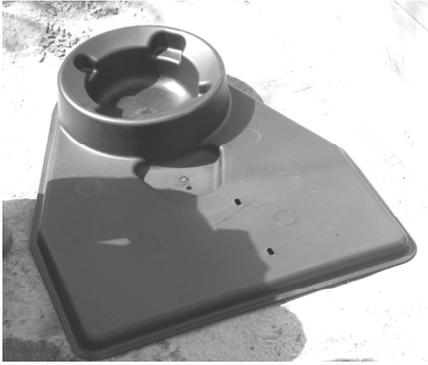
Vor dem Öffnen des Technikraums ist die Stromzufuhr zu unterbrechen. Erst danach dürfen Sie den Raum betreten. Aufgrund der Todesgefahr durch Stromschlag sind in diesem Fall Steckdosen nicht erlaubt.

5.2 Teile

Die Wasserbehandlung erfolgt durch den Monoblockfilter. Filter, Pumpe und Sechswegventil befinden sich alle in einem Apparat.

Die wichtigsten Teile der Filtereinheit sind: das Filter, die Pumpe, das Sechsweg-Wechselventil, der Deckel, das Netzspannungskabel* und die Verbindungsleitung.

Die Pumpe dürfen Sie höchstens 4 Meter höher vom Filtereingang anbringen. Der Durchfluss der Pumpe für die OCTOO-Schwimmbäder beträgt 9 m³/h und für die OBLONG-Schwimmbäder 12 m³/h. Die Pumpe ist jährlich zu inspizieren, um eine ordnungsgemäße Funktion zu sichern.



1



2



3



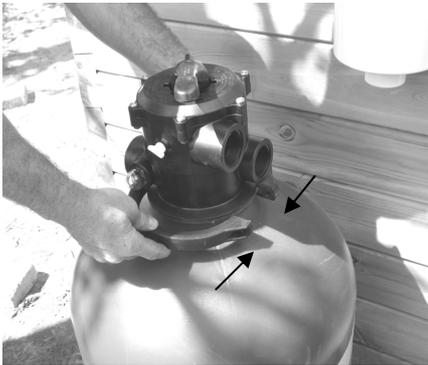
4



5



6



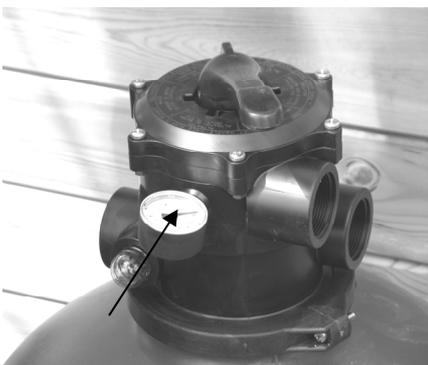
7



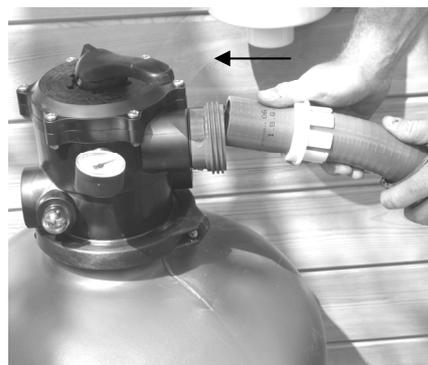
8



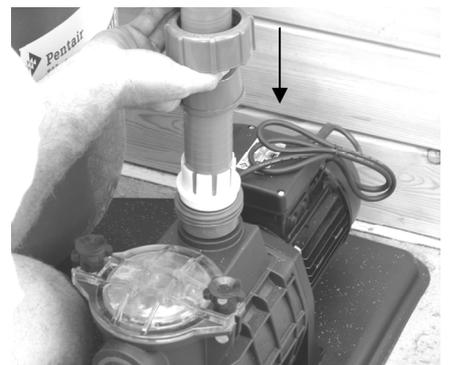
9



10



11



12

5.3 Monobloc

1. Plaats de installatie op de definitieve plaats; houd rekening met de bereikbaarheid van de zeswegklep.
2. Bevestig de pomp op het voetstuk met de bijhorende bouten (+ moeren en sluitringen).
3. Plaats de filter op het voetstuk en vul deze voor 1/3 met water.
4. Controleer of de plastic bescherming (vultrechter) op de filter staat, dit om te voorkomen dat er zand/grind in het mondstuk van het spruitstuk komt.
5. Vul nu de filter eerst met grind en daarna met zand.
Het zand heeft een onbeperkte levensduur en dient alleen aangevuld te worden als er zand verloren gaat. Markeer het peil van het zand/grind om dit later tot het gewenste niveau te kunnen aanvullen. Giet eerst de zak grind en doe daarop het zand.
6. Na het vullen verwijdert u de zandresten aan de bovenzijde van de filter en neemt u de vultrechter weg.
Smeer de O-ringen van het ventiel in met vaseline of zeep.
7. 8. De zesweg wisselklep wordt op de filter geplaatst en de klemband wordt er rond bevestigd. Op die manier is de klep aan de filter bevestigd.
9. Breng nu teflon aan op de buitendraad van de manometer.
10. Draai daarna het ventieltje los op de zijkant van de klep en plaats daar de manometer.
11. De pomp en filter worden met elkaar verbonden via een halfbuigzame leiding.
12. Draai de verbindingstukken in de filter en in de pomp. Schuif de fittingen en daarna de inlegstukken over de beide uiteinden van de slang. Breng de inlegstukken terug in het verbindingstuk en draai uiteindelijk de fittingen vast.
(zie technisch gedeelte: 5.4 Aansluitingen)

5.3 Groupe monobloc

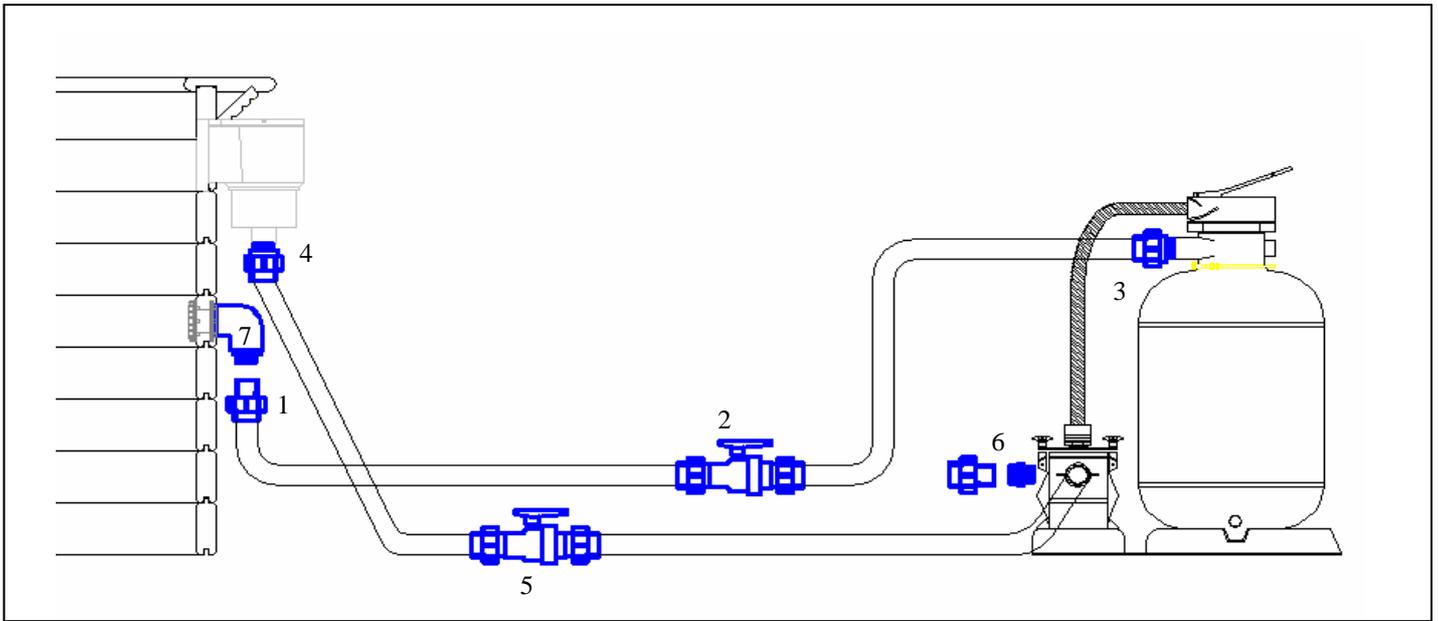
1. Positionnez l'installation à l'endroit définitif ; prenez en compte l'accessibilité de la vanne à six-voies.
2. Fixez le filtre sur le socle à l'aide des boulons, écrous et rondelles appropriés.
3. Placez le filtre sur le socle et remplissez le d'eau pour 1/ 3.
4. Vérifiez que la protection plastique (entonnoir) se trouve bien sur le filtre afin d'éviter que du sable/gravier ne rentre dans la bouche du collecteur.
5. Versez du gravier dans le filtre, ensuite du sable.
Le sable a une durée de vie illimitée. N'ajoutez du sable qu'en cas de perte. Marquez le niveau du sable/gravier afin de pouvoir plus tard compléter jusqu'au niveau voulu. Versez d'abord le sac de gravier, puis ajoutez le sable.
6. Éliminez ensuite les résidus de sable sur la partie supérieure du filtre et enlevez l'entonnoir.
Graissez les joints O-ring du clapet à l'aide de vaseline ou de savon.
7. 8. Placez la vanne à six-voies sur le filtre et fixez le collier. La vanne est donc raccordée au filtre.
9. Apposez du téflon sur le filetage extérieur du manomètre.
10. Dévissez ensuite le petit clapet sur le côté de la vanne et placez-y le manomètre.
11. La pompe et le filtre sont raccordés à l'aide d'un tuyau semi-rigide.
12. Vissez les raccords dans le filtre et la pompe. Glissez les manchons, puis les rallonges sur les deux extrémités du flexible. Repoussez les rallonges dans le raccord et vissez les manchons.
(voir partie technique : 5.4 Raccordements)

5.3 Monobloc

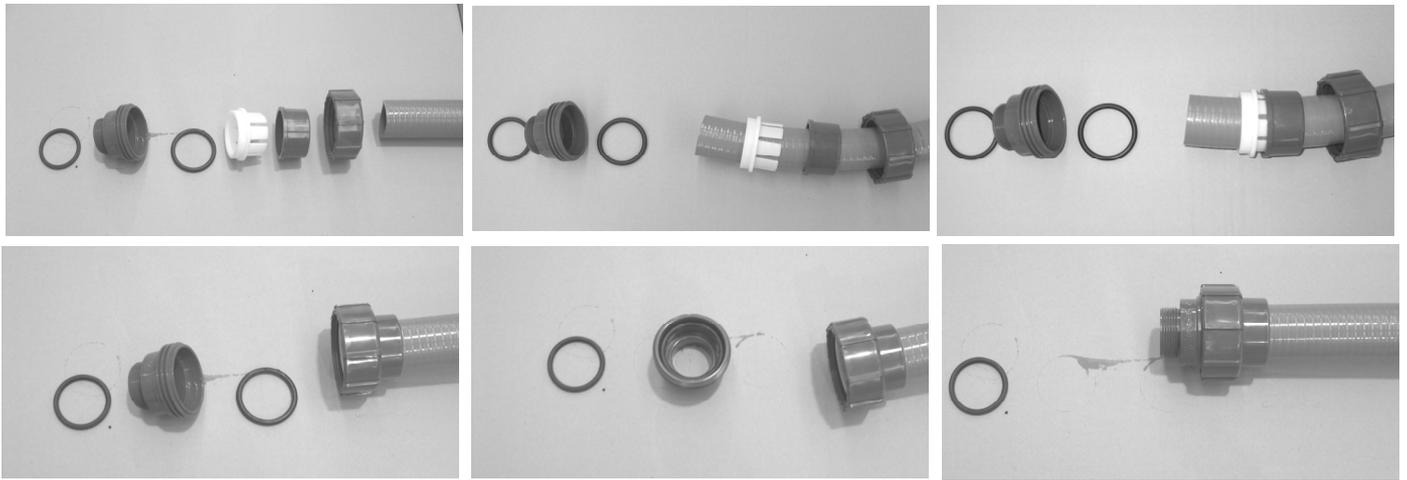
1. Place the installation in the final position; bear in mind that the 6-way valve must remain accessible.
2. Attach the pump to the pedestal with the enclosed bolts (+nuts and washers).
3. Place the filter on the pedestal and fill it with a 1/3rd water.
4. Make sure that the plastic protection (funnel) is placed on top of the filter to prevent sand/gravel from falling into the mouthpiece of the branch pipe.
5. Fill the filter first with gravel and then with sand. The sand has an unlimited lifetime and only need to be topped up in case sand is lost. Mark the level of sand/gravel to be able to refill the filter to the correct level at a later time. Pour the bag of gravel in first and then the sand on top.
6. After filling the filter, remove the residue of sand at the top of the filter and remove the funnel. Put some Vaseline or soap on the O-rings of the valve.
7. The 6-way valve is now placed on the filter and the clamp is fixed around the filter.
8. This is how the valve is connected to the filter.
9. Now apply Teflon tape to the outer thread of the manometer.
10. Unscrew the little valve at the side of the valve to fit the manometer.
11. The pump and filter are interlinked by a semi-flexible tube.
12. Screw the connector pieces into the filter and the pump. Slide the fittings and the inserts over both ends of the hose. Connect the fittings to the connector pieces, and then tighten the fittings.
(see the technical section: 5.4 Connections)

5.3 Monoblock

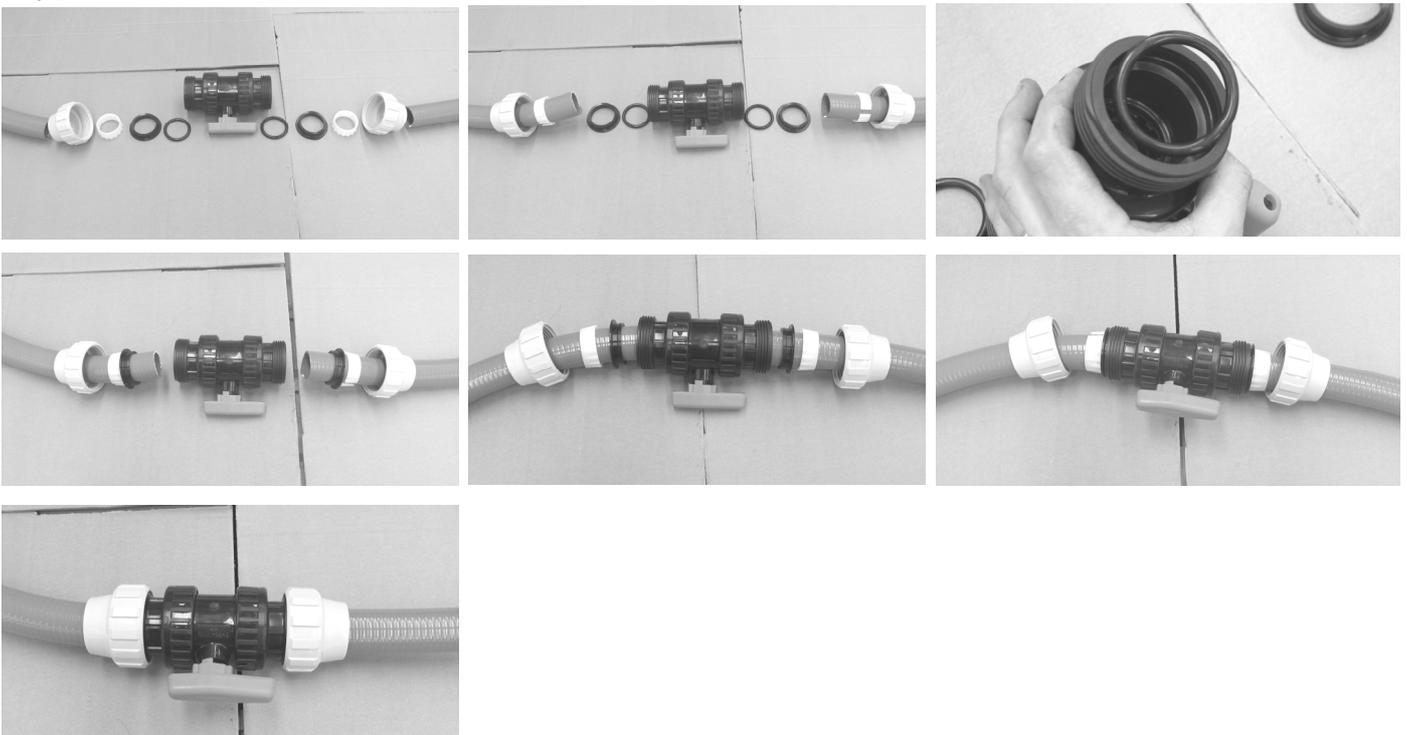
1. Brengen Sie die Installation an der endgültigen Position an; berücksichtigen Sie dabei die Erreichbarkeit des Sechswegeventils.
2. Befestigen Sie die Pumpe mit den dazugehörenden Bolzen (+ Muttern und Unterlegscheiben) auf dem Sockel.
3. Legen Sie das Filter auf den Sockel, und füllen Sie diesen zu 1/3 mit Wasser.
4. Prüfen Sie, ob der Plastikschutz (Trichter) auf dem Filter ist. So verhindern Sie, dass Sand oder Kies in des Mundstück des Abzweigrohrs gelangt.
5. Füllen Sie das Filter zuerst mit Kies und dann mit Sand.
Der Sand hat eine unbegrenzte Lebensdauer und ist nur nachzufüllen, wenn er verloren gegangen ist. Markieren Sie den Pegel des Sandes/Kieses, um später bis zum gewünschten Stand nachfüllen zu können. Schütten Sie erst den Sack Kies ein und darauf den Sand.
6. Nach dem Einfüllen entfernen Sie die Sandreste an der Oberseite des Filters und nehmen sie den Trichter weg.
Schmieren Sie die O-Ringe des Ventils mit Vaseline oder Seife ein.
7. 8. Legen Sie das Sechsweg-Wechselventil auf das Filter, und befestigen Sie das Spannband um das Filter. So wird das Ventil am Filter befestigt.
9. Tragen Sie jetzt auf dem Außendraht des Manometers Teflon an.
10. Drehen Sie dann das kleine Ventil am Seitenrand des Ventils lose, und platzieren Sie dort das Manometer.
11. Verbinden Sie die Pumpe und das Filter über eine halbwegsame Leitung miteinander.
12. Drehen Sie die Verbindungsteile in das Filter und in die Pumpe. Schieben Sie die Fassungen und danach die Einsätze über beide Enden des Schlauchs. Führen Sie die Einsätze ins Verbindungsteil zurück, und ziehen Sie schließlich die Fassungen fest.
(siehe technischer Teil: 5.4 Anschlüsse)



1, 3, 4, 6



2, 5



GARANTIEBEWIJS



KLANT

Voornaam:.....Naam:.....

Adres:.....

Postcode:.....Plaats :.....

Land:.....

Tel:.....

Email:.....

De garantieperiode vangt aan op(datum plaatsing).

De bijgeleverde handleiding werd volledig gelezen. Alle geldende veiligheidsvoorschriften en de toepasselijke wetgeving werden gerespecteerd.

Het zwembad werd geplaatst door de klant
 de verdeler

Handtekening + datum

Om deze garantie te valideren,
stuur per fax naar +32 (0)51 21 07 64
of per post naar Covimex NV, Koolskampstraat 21, B-8830 Gits, België

VAK BESTEMD VOOR VERDELER

Nummer factuur Gardipool:.....

Datum factuur Gardipool:.....

Nummer elektrische pomp:.....

STEMPEL:

GARANTIE



CLIENT FINAL

Prénom:.....Nom:.....

Adresse :

Code Postale:.....Lieu:.....

Pays:.....

Tel :

Email:.....

La période de garantie commence le.....(date d'installation)

La notice de montage incluse a bien été lue. Toutes prescriptions de sécurité et la loi applicable ont été respectées.

La piscine a été posée par le client final
 le point de vente

Signature + date

Pour valider cette garantie,
envoyez par fax au n° +32 (0)51 21 07 64
ou par courrier à Covimex NV, Koolskampstraat 21, B-8830 Gits, Belgique

A REMPLIR PAR LE POINT DE VENTE

N° facture Gardipool:.....

Date facture Gardipool:.....

N° Pompe Electrique:.....

CACHET

GARANTY



CUSTOMER

First name:.....Name :

Address:.....

Postcode:.....Location, County:.....

Country:.....

Tel.:.....

Email:.....

The period of guarantee starts(date of installation)

The enclosed manual has been read completely. All safety instructions and applicable legislation have been respected.

The swimming pool has been built by the customer
 the distributor

Signature + date

To validate this guarantee,
please fax back to n° +32 (0)51 21 07 64
or send to Covimex NV, Koolskampstraat 21, B-8830 Gits, Belgium

SPACE RESERVED FOR THE DISTRIBUTOR

N° invoice Gardipool:.....

Date invoice Gardipool:.....

N° electrical pump:.....

STAMP

GARANTIE



KUNDE

Vorname:.....Familiename:.....

Adresse:.....

PLZ:.....Ort:.....

Land:.....

Tel:.....

Email:.....

Der Garantiefrist fängt an.....(Installationsdatum)

Die hinzugefügte Montage-Anleitung ist völlig gelesen worden. Alle Sicherheitsvorschriften und zuständige Gesetze sind respektiert worden.

Das Schwimmbad ist installiert worden von dem Kunden
 dem Verteiler

Unterschrift + Datum

Um dieses Garantiefeld zu lassen,
senden Sie mit Fax zurück an ° +32. (0)51 21 07 64
oder schicken Sie mit der Post an Covimex NV, Koolskampstraat 21, B-8830 Gits, Belgien

RESERVIERT FÜR VERTEILER

Rechnungsnummer Gardipool:.....

Datum Rechnung Gardipool:.....

Nummer Pumpe:.....

STEMPEL

5.4 Aansluitingen

Vooraleer u koppeling 1 verbindt, dient u eerst de PVC elleboog (7) op het terugvoergat te draaien. Doe dit als volgt. Draai de PVC elleboog met wat teflon op de draad voorzichtig op het afvoerstuk en zorg ervoor met een vloeiende draai beweging zonder onderbreking of terugdraaien dat de uitgang loodrecht naar onder wijst. Daarna moet u de spanning vast draaien met een gepaste sleutel terwijl u aan de binnenkant van het bad het terugvoerstuk in positie houdt. Dit om te vermijden dat het terugvoerstuk los komt. Algemeen geldt dat de halfbuigzame verbindingen gelijkmatig en recht afgekort moeten worden. Bereid de koppelingen 1, 3, 4 en 6 als volgt voor.

Koppelingen

Draai de moer van de fitting helemaal los. Schuif de moer met het inlegstuk over de flexibele stang.

Schuif daarna de witte klemring over de slang tot er ± 2 cm slang aan de onderkant van de witte klemring uitsteekt.

Duw nu de slang tot aan de stootrand in de fitting en druk de witte klemring naar beneden tot op de fitting. Leg de dichting in de fitting.

Draai de moer van de fitting vast.

Op deze manier bekomt u een perfecte waterdichtheid.

Wanneer er een koppeling is zonder rubberen pakking, moet men teflon aanbrengen op de schroefdraad van de koppeling of nippel om de waterdichtheid te behouden.

Kranen

Bereid de verbindingen met kraan op dezelfde wijze als de koppelingen voor, maar in de beide richtingen van de kraan.

Aansluiting van de filtereenheid op het zwembad.

Volg hierbij de tekening. Sluit de skimmer met de half buigzame verbindingen aan op de pomp en plaats er ook een afsluiter tussen (4,5,6). 4 en 5 dient u reeds te koppelen na het plaatsen van de skimmer om het verder vullen van het zwembad toe te laten. Verbind daarna de terugvoer op de filter met de verbindingen en plaats ook hier een afsluiter op deze verbinding (1,2,3). 1 en 2 dient u reeds te koppelen na het plaatsen van de terugvoer om het verder vullen van het zwembad toe te laten.

Na het installeren dient de filter manueel gereinigd te worden (REINIGEN); hierbij wordt het zand in de filter schoongemaakt, zodat onzuiverheden in het zand niet in het zwembad terecht kunnen komen (NASPOELEN). Spoel vervolgens. Daarna plaatst u de klep in de filterstand (FILTEREN) en laat u de pomp draaien; de naald van de manometer wijst de nominale druk aan waaraan de filter is blootgesteld. Noteer deze druk (normaal tussen de 0.6 en 1.1 bar).

5.4 Raccordements

Avant le raccord 1, vissez d'abord le coude (7) sur l'orifice du refoulement.

Procédez de la manière suivante. Vissez le coude PVC, sur le filetage duquel vous aurez au préalable apposé du téflon, avec précaution sur le dispositif d'écoulement et veillez à ce que la sortie pointe à la verticale vers le bas. Vous effectuez cette opération avec souplesse, sans interruption ni en tournant dans le sens opposé. Vissez ensuite la bague à l'aide de la clé appropriée sans faire bouger le dispositif de refoulement sur la paroi interne de la piscine. Sinon, le dispositif de refoulement pourrait se détacher.

En règle générale, veillez à couper les tuyaux semi-rigides de façon uniforme et rectiligne. Préparez les raccords 1, 3, 4 et 6 comme suit.

Raccords

Dévissez complètement l'écrou du manchon. Glissez l'écrou avec sa rallonge sur le flexible.

Glissez ensuite la bague blanche sur le flexible jusqu'à celui-ci dépasse de ± 2 cm à la base de la bague blanche.

Poussez alors le flexible jusqu'au niveau du bourrelet du manchon et enfoncez la bague blanche sur le manchon. Placez le joint dans le manchon.

Vissez l'écrou du manchon.

Vous obtiendrez ainsi une étanchéité parfaite.

Si la garniture caoutchouc est absente sur l'un des raccords, appliquez du téflon sur le filetage du raccord afin de garantir l'étanchéité.

Robinets

Préparez les raccords pour les robinets comme ci-avant, mais faites le dans les deux sens.

Raccordement de l'unité de filtration à la piscine.

Suivez le plan. Raccordez le skimmer à la pompe à l'aide du tuyau semi-rigide et installez y une vanne (4, 5, 6). Ne raccordez les vannes 4 et 5 qu'après avoir posé le skimmer afin de pouvoir poursuivre le remplissage de la piscine. Raccordez ensuite le refoulement au filtre et installez également sur cette tuyauterie une vanne (1, 2, 3). Ne raccordez les vannes 1 et 2 qu'après avoir placé le refoulement afin de pouvoir poursuivre le remplissage de la piscine.

Après avoir terminé l'installation, procédez au lavage manuel du filtre, ce qui empêche d'envoyer vers la piscine les impuretés contenues dans le sable. En suite faites une reinsage. Placez alors la vanne en position de filtration et laissez fonctionner la pompe; l'aiguille du manomètre indique la pression nominale du filtre. Notez cette valeur de pression (normalement entre 0.6 et 1.1 bar).

5.4 Connections

Before you join the connectors, you must screw the PVC elbow (7) onto the return opening. Do this as follows. Screw the PVC elbow carefully onto the return piece with some Teflon on the thread and ensure that this is done in one fluid movement, without stopping or unscrewing and with the outlet pointing downwards at a right angle. You must then tighten the ring with the proper spanner, while holding the return piece in place on the inside of the pool. This is to ensure that the return piece remain in position.

In general, the semi-flexible connector tubes need to be shortened straight and square. Prepare the connectors 1, 3, 4 and 6 as follows.

Couplings

Unscrew the nut completely from the fitting. Slide the nut with the insert over the flexible tube. Then slide the white clamp over the tube until approximately 2 cm of tube sticks out below the white clamp.

Now push the tube into the fitting up to the edge and press the white clamp down onto the fitting. Place the seal into the fitting.

Tighten the nut of the fitting.

This way it will be perfectly waterproof.

If you have a coupling without a rubber packing, you are advised to apply Teflon to the thread or nipple in order to maintain its waterproof capacity.

Taps

Prepare the connectors to the tap in the same way as the couplings, but in both directions from the tap.

Connecting the filter unit to the pool.

Follow the drawing. Connect the skimmer with the semi-flexible connection tube to the pump and place a ball-valve in-between (4,5, and 6). 4 and 5 should have been coupled after the placement of the skimmer, in order to continue filling the pool. Then, connect the water return device to the filter with the connection tube and fit a ball valve to this connection too (1,2, and 3). 1 and 2 should have been coupled already after fitting the return device, in order to continue filling the pool. You may then proceed with the rinsing. After installation, the filter needs to be backwashed manually; in this process the filter sand is rinsed to prevent impurities from entering the pool.

Afterwards, you place the valve in the filter position and let the pump run; the needle of the manometer indicates the nominal pressure to which the filter is exposed. Write down this pressure (normally between 0.6 and 1.1 bar).

5.4 Anschlüsse

Bevor Sie die Kupplung 1 anschließen, müssen Sie zuerst das PVC-Knie (7) auf die Rücklauföffnung drehen. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor. Drehen Sie das PVC-Knie mit etwas Teflon auf dem Gewinde vorsichtig auf das Ablaufteil, und gewährleisten Sie mit einer fließenden Drehbewegung ohne Unterbrechung oder Rückwärtsdrehung, dass der Ausgang senkrecht nach unten zeigt. Danach müssen Sie den Spanning mit einem passenden Schlüssel festziehen, während Sie an der Innenseite des Bades das Rücklaufteil in Position halten. So kann sich das Rücklaufteil nicht lösen.

Allgemein gilt, dass die halbwegsamen Verbindungsleitungen gleichmäßig und gerade zu kürzen sind. Bereiten Sie die Kupplungen 1, 3, 4 und 6 wie folgt vor.

Kupplungen

Lösen Sie die Mutter der Fassung vollständig. Schieben Sie die Mutter mit dem Einsatz über die flexible Stange.

Schieben Sie danach den weißen Klemmring über den Schlauch, bis an der Oberseite des weißen Klemmrings ca. 2 cm Schlauch hervorsteht. Then after the rinsing

Drücken Sie den Schlauch jetzt bis an die Scheuerleiste in die Fassung. Danach drücken Sie den weißen Klemmring bis auf die Fassung nach unten. Legen Sie den Dichtring in die Fassung.

Drehen Sie die Mutter der Fassung fest.

So wird die Verbindung vollkommen wasserdicht.

Bei einer Kupplung ohne Gummipackung ist am Gewinde der Kupplung oder des Nippels Teflon aufzutragen, um ein wasserdichtes Abschließen zu bewahren.

Hähne

Bereiten Sie die Verbindungen mit Hahn genauso wie die Kupplungen - aber in beide Richtungen des Hahns - vor.

Anschluss der Filtereinheit am Schwimmbad.

Befolgen Sie hierbei die Zeichnung. Schließen Sie den Skimmer mit der halbwegsamen Verbindungsleitung auf der Pumpe an, und bringen Sie dazwischen auch ein Absperrventil an (4,5,6). 4 und 5 müssen Sie schon ankoppeln, nachdem Sie den Skimmer angebracht haben, damit das Schwimmbad weiter gefüllt werden kann. Verbinden Sie danach den Rücklauf auf dem Filter mit der Verbindungsleitung, und bringen Sie auch an dieser Verbindung ein Absperrventil an (1,2,3). 1 und 2 müssen Sie schon ankoppeln, nachdem Sie den Rücklauf angebracht haben, damit das Schwimmbad weiter gefüllt werden kann.

Nach der Installation ist das Filter automatisch zu reinigen. Dabei wird der Sand im Filter gesäubert, so dass keine Unreinheiten im Sand ins Schwimmbad gelangen. Nachher nachspülen. Setzen Sie danach das Ventil in den Filterstand ein, und lassen Sie die Pumpe rotieren. Die Nadel des Manometers gibt den Nominaldruck an, dem das Filter ausgesetzt ist. Notieren Sie diesen Druck (normalerweise zwischen 0,6 und 1,1 Bar).

5.5 Werking

VERANDER DE POSITIE VAN DE ZESWEGWISSELKLEP NOOIT TERWIJL DE MOTOR DRAAIT.

VERWIJDER DE PIN UIT DE SELECTIEKLEP (zeswegwisselklep) (en niet de bediening) druk ze naar beneden en draai in een andere stand. Laat ze los aan een van de inklemin- gen. (Filtre, Waste,...)

DEMONTEER NOOIT DE KLEP ALS DE FILTER NOG ONDER DRUK STAAT.

De zeswegwisselklep bedient de zes verschillende functies van de filter: reinigen (spoelen van de filter -backwash), recirculatie (circulatie zonder filteren - recirculation), naspoelen (rinse), filtreren (filtration), ledigen (waste), en sluiten (closed).

Om de stand van de klep te wijzigen dient men de stekker los te maken, het bovenste bedieningsorgaan van de klep krachtig in te drukken (om de weerstand van de inwendige veer te overwinnen) en de bediening te draaien tot bij de gewenste functie en opnieuw voorzichtig los te laten.

De werking van de filter berust op het vasthoudend vermogen van het zand dat zich in de filter bevindt. Het water in het zwembad wordt door de filterpomp en het zand geperst waardoor de vuildeeltjes in het water in het zand - dat als filterelement werkt - achterblijven.

ONTLUCHTEN VAN DE FILTER

De filter zal zich automatisch zuiveren bij aanzetten. Na de filtering (na de functies backwash en spoeling) moet u dus niets meer doen om de filter te ontluichten. De lucht zal reeds verwijderd zijn door de stroming.

5.5 Fonctionnement

NE MODIFIEZ JAMAIS LA POSITION DE LA VANNE DE DISTRIBUTION 6 VOIES PENDANT LE FONCTIONNEMENT DU MOTEUR.

DEGAGER L'ERGOT DE LA MANETTE DE SELECTION (vanne six voies) (et non pas la commande) en appuyant et en faisant pivoter la manette pour la positionner en la relachant sur une des autres encoches (Filtre/Waste/....)

NE DEMONTEZ JAMAIS LE CLAPET PENDANT QUE LE FILTRE SE TROUVE SOUS TENSION

La vanne à six-voies assure la commande des six fonctions du filtre : lavage du filtre (backwash), circulation sans filtration (recirculation), rinçage (rinse), filtration (filtration), vidange (waste), et position fermée (closed).

Afin de modifier la position du clapet, retirez la fiche, enfoncez vigoureusement la commande supérieure du clapet (pour surmonter la résistance du ressort interne), puis tournez la commande dans la position souhaitée et enfin relâchez la avec précaution.

Le fonctionnement du filtre repose sur la capacité de rétention du sable contenu dans le filtre. L'eau de la piscine est envoyée par la pompe de filtration dans le filtre qui retient les impuretés en suspension dans l'eau.

PURGE DU FILTRE

Le filtre se purgera automatiquement lors de sa mise en service. Sur la filtration (après les opération backwash et rinsage) il n'y a donc aucune manœuvre à faire pour purger l'air, l'air sera éliminé par les refoulements.

5.5 Functioning

NEVER ALTER THE POSITION OF THE 6-WAY DISTRIBUTION VALVE WHILE THE MOTOR IS RUNNING

FIRST REMOVE THE PLUG

RELEASE THE POSITION OF THE SELECTOR HANDLE (of the 6-way valve) (not the comand unit) by pushing down and turning the selector into position, and by releasing it on one of the settings (filter/waste/ etc)

NEVER DISMANTLE THE VALVE WHILE THE FILTER IS STILL UNDER PRESSURE.

The 6-way valve controls the 6 functions of the filter: backwash, re-circulation, rinse, filtration, waste, closed.

To change the position of the valve, you need to unplug the power supply, press the upper lever of the valve down forcefully (to conquer the resistance of the internal spring), then turn the lever towards the chosen function and carefully release it.

The function of the filter is based on the retaining properties of the sand in the filter. The water in the pool is forced through the filter pump and the sand, causing the impurities in the water to remain in the sand - which functions as a filter element.

Removing air from the filter

The filter will automatically remove air from the system on first use. It is therefore not necessary to breathe the sytem again during filtration (after backwashing and rinsing), air will be eliminated with the outflow.

When the air is not properly removed from the filter, bad water circulation will follow, consequently the filter's purification effect via the sand will be diminished and the motor could be damaged.

The filter needs to be de-aired at the first use of a new appliance or with the reuse of an appliance that hasn't been functioning for a while, after using a bottom cleaner, with absorption of air through the skimmer due to a low water level in the pool, due to the incorrect use of the appliance (suction cap or skimmer cap).

If you notice that too many air bubbles are released by the water return device, the filter needs to be de-aired as well.

De-airing takes place by switching the power supply off and placing the valve into the backwash position. Let the water flow out through the waste until there are no more air bubbles visible in the peak hole on the side.

Shut off the filter again and shift the valve into the preferred position.

5.5 Arbeitsweise

VERÄNDERN SIE DIE LAGE DES VENTILS NIE BEI LAUFENDEM MOTOR.

ERST DEN STECKER ZIEHEN.

DEMONTIEREN SIE NIE DAS VENTIL, WENN DAS FILTER NOCH UNTER DRUCK STEHT.

Das Sechsweg-Wechselventil führt die sechs verschiedenen Filterfunktionen aus: Reinigen (Spülen des Filters - backwash), Rezirkulation (Zirkulation ohne Filtern - recirculation), Nachspülen (rinse), Filtern (filtration), Entleeren (waste) und Schließen (closed).

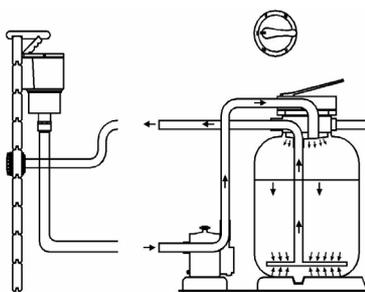
So ändern Sie die Stellung des Ventils: Ziehen Sie den Stecker, drücken Sie (um den Widerstand der Innenfeder zu überwinden) das oberste Steuergerät des Ventils kräftig ein.

Drehen Sie die Steuerung zur gewünschten Funktion, und lassen Sie vorsichtig los.

Die Arbeitsweise des Filters beruht auf der Festhaltekraft des Sandes im Filter. Das Wasser im Schwimmbad wird durch die Filterpumpe und den Sand gepresst. Dadurch bleiben die Schmutzteilchen in dem im Sand befindlichen Wasser zurück; der Sand agiert als Filterelement.

ENTLÜFTEN DES FILTERS

Der Filter wird bei Inbetriebnahme automatisch entlüftet. Während des Filterns (nach Reinigung (Backwash) und Spülen) sind somit keinerlei Maßnahmen zum Entlüften erforderlich. Die Luft wird durch Verdrängung entfernt.



Functie 1 : ZUIVEREN

Stand voor het filteren van het water. Het water wordt aangezogen door de skimmer via de pomp en daarna door het zand in de filter gevoerd. Het gefilterde water komt automatisch terug in de stroming terecht. Filter niet langer dan 4 uur onafgebroken en laat dan de motor gedurende 2 uur afkoelen. Het aantal filter-uren wordt bepaald door het totaal watervolume van het zwembad (watervolume (m³) gedeeld door het filter-debiet (m³/u)).

Function 1 : FILTRATION

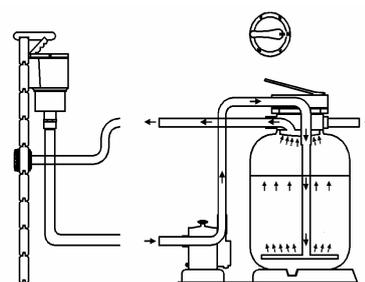
Position permettant la filtration de l'eau, l'eau est aspirée par le skimmer via la pompe, puis injectée à travers le sable se situant dans le filtre, le retour eau filtrée s'effectuant par le refoulement.
Ne filtrez pas plus que 4 heures d'affilée et laissez le moteur refroidir pendant 2 heures. Le nombre d'heures de filtration est défini en divisant le volume d'eau de la piscine (m³) par le débit de filtration (m³/h).

Function 1: FILTER

This position allows for the filtration of the water, the water is fed via the pump by the skimmer and is filtered by streaming downwards through the sand and then returning to the pool.
Do not filter for more than 4 hours at a time. Leave the engine to cool for at least two hours. The number of filtering hours is calculated by the total volume of pool water of the (volume of water m³) divided by the pump capacity (m³/u).

Funktion 1 : SÄUBERN

Position für die Filtrierung des Wassers. Das Wasser wird über die Pumpe vom Skimmer angesaugt, anschließend durch den Sand, der sich im Filter befindet, eingespritzt. Der Rücklauf des gefilterten Wassers erfolgt durch Verdrängung.
Filtern Sie nicht länger als 4 Stunden hintereinander, und lassen Sie den Motor dann 2 Stunden abkühlen. Die Anzahl der Filterstunden entspricht dem Gesamtwasservolumen des Schwimmbades (Wassermenge (m³) geteilt durch den Filterdurchfluss (m³/u)).



Functie 2: REINIGEN

Deze operatie moet worden uitgevoerd als de manometer een overdruk aangeeft dat het debiet van de stroming verzwakt is. De operatie duurt 1 à 2 minuten. Bij het reinigen wordt het zand in de filter schoongemaakt; de richting van de watercirculatie moet hiervoor gedraaid worden. Het reinigen dient regelmatig uitgevoerd te worden (manometer wijst 0,5 à 0,8 bar hoger dan de nominale druk - druk tussen de 1,1 en 1,7 bar).

Sluit een slang aan op de waterafvoer (waste) van de wisselklep en leg het andere uiteinde van de slang in de afvoer of in het riool. Laat de filter ongeveer 2 min. draaien, totdat er geen vuildeeltjes meer met het water mee stromen; dit kan men zien door het kijkgaatje aan de zijkant van de klep.

Zet de filter uit en laat hem ± 2 min. stilstaan zodat het zand in de filter kan neerslaan. Zet de klep in de stand circulatie zonder filteren (recirculate) om te verhinderen dat de vuilresten die in de klep achtergebleven zijn terug in het zwembad stromen.

Plaats daarna de wisselklep terug in de gewenste stand (zuiveren of dicht) en verwijder de slang van de waterafvoer.

Fonction 2 : LAVAGE

Opération à réaliser quand le manomètre indique une surpression ou quand le débit de refoulement est faible durée de l'opération 1à2 minutes. L'opération de lavage nettoie le sable dans le filtre. Pour ce faire, inversez le sens de la circulation d'eau. Le lavage doit être effectué à intervalles réguliers (le manomètre indique une valeur de 0,5 à 0,8 bar plus élevée que la pression nominale - pression entre 1,1 et 1,7 bar). Raccordez un flexible à l'évacuation d'eau (waste) du clapet et placez l'autre extrémité du flexible dans la descente d'eau ou l'égout. Faites fonctionner le filtre pendant environ 2 min. jusqu'à qu'il n'y ait plus de particules en suspension dans l'eau. La vérification de la clarté de l'eau se fait par l'observation du voyant de turbidité. Arrêtez le filtre et laissez le au repos pendant ± 2 min. pour permettre au sable de se déposer. Mettez le clapet en mode circulation sans filtration (recirculate) afin d'éviter que les dépôts retenus dans le clapet ne soient envoyés vers la piscine.

Placez ensuite le clapet sur la position souhaitée (filtration ou fermée) et enlevez le flexible de l'évacuation d'eau.

Function 2: BACKWASH

This operation must be performed when the manometer indicates overpressure, or when the outflow of the returned water is weak; this take one to two minutes. Place the valve in the backwash position. By backwashing, the sand in the filter is cleaned; for this, the direction of the water circulation needs to be reversed. The backwash needs to be done on a regular basis (when the manometer indicates 0,5 to 0,8 bar higher than the nominal pressure - pressure between 1,1 and 1,7 bar)

Attach a tube to the waste of the valve and place the other end of the hose in the sewer. Leave the filter running for about 2 min. until the water runs clear; you can verify the clarity of the water through the peak hole at the side of the valve. Switch the filter off and leave it standing for 2 min for the sand to settle down in the filter. Put the valve into the recycle position to prevent impurities remaining in the valve, from streaming back into the pool.

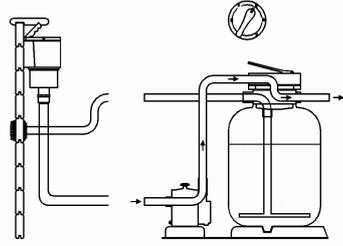
Then move the valve back into the preferred position (filtering or close) and remove the hose from the waste.

Funktion 2 : REINIGEN

Diese Maßnahme wird durchgeführt, wenn das Manometer Überdruck anzeigt oder der Durchfluss aufgrund Verdrängung während des Betriebs 1 oder 2 Minuten lang zu gering ist. Beim Reinigen wird der Sand im Filter gereinigt; dazu ist die Richtung der Wasserzirkulation zu drehen. Das Reinigen ist regelmäßig durchzuführen (Der Manometerdruck liegt um 0,5 bis 0,8 Bar höher als der Nominaldruck - Druck zwischen 1,1 und 1,7 Bar).

Schließen Sie an den Wasserablass (waste) des Wechselventils einen Schlauch an, und legen Sie das andere Schlauchende in den Ablass oder in den Kanal. Die Überprüfung, ob das Wasser klar ist, erfolgt durch Beobachtung der Trübungsanzeige. Lassen Sie das Filter ca. 2 Minuten rotieren, bis im Wasser keine Schmutzteilchen mehr mitströmen, was Sie durch das Guckloch am Seitenrand des Ventils feststellen können. Schalten Sie das Filter aus, und lassen Sie ihn ca. 2 Minuten stillstehen. So kann sich der Sand im Filter niederschlagen. Schalten Sie das Ventil auf Zirkulation ohne Filtern (recirculate), damit die Schmutzreste, die im Ventil verblieben sind, zurück ins Schwimmbad gelangen.

Stellen Sie danach das Wechselventil zurück auf die gewünschte Position (Säubern oder geschlossen), und entfernen Sie den Schlauch vom Wasserablass.

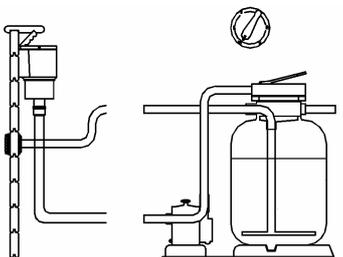


Funcție 3 : AFVOER
 Stand waarmee u het zwembad volledig kunt laten leeglopen, het waterniveau kunt laten zakken of het zwembad kunt reinigen voor het opnieuw in gebruik neemt in de lente.
 Zet de klep in de stand ledigen (waste), sluit een slang aan op de waterafvoer (waste) en leg het andere uiteinde van de afvoer of in het riool. Sluit de stofzuigerslang aan op de skimmer (neem de binnenkorf van de skimmer weg) en laat op die manier het water wegllopen. Het zwembad zal via de filter niet helemaal leeglopen; schakel de pomp uit als er slechts een paar cm water in het zwembad blijft staan. Verwijder de rest van het water met de hand.

Function 3 : EGOUT
 Position fermettant la vidange du bassin ou la baisse de niveau ainsi que le balayage de la piscine lors de la remise en service du printemps. Mettez le clapet en mode vidange (waste), raccordez un flexible à l'évacuation d'eau (waste) et placez l'autre extrémité du flexible dans la descente d'eau ou l'égout.
 Raccordez l'aspirateur flottant au skimmer (enlevez le panier intérieur du skimmer) et laissez l'eau s'écouler. Le filtre ne permet pas de vider toute l'eau de la piscine ; arrêtez la pompe lorsque quelques cm d'eau subsistent. Enlevez le restant d'eau manuellement.

Function 3: WASTE
 Position used to drain the pool or to lower the level of the pool and also when vacuuming the bottom of the pool at the start of spring. The pool can be emptied almost completely via the filter. Move the valve into the waste position, attach a hose to the waste and place the other end of the hose in the sewer.
 Connect the vacuum cleaner tube to the skimmer (remove the inner basket from the skimmer) and let the water run out. The pool won't be emptied completely; switch the pump off once only a couple of inches of water remain in the pool. Remove the rest of the water manually.

Funktion 3 : ABFLUSS
 in dieser Position kann das Becken abgelassen oder der Wasserstand gesenkt werden, um das Schwimmbad für die Wiederinbetriebnahme im Frühjahr zu reinigen. Über das Filter kann man das Schwimmbad am Saisonende fast vollständig leer laufen lassen.
 Stellen Sie das Ventil auf die Position Entleeren (waste), schließen Sie einen Schlauch an den Wasserablass (waste) an, und legen Sie das andere Schlauchende in den Ablass oder in den Kanal.
 Schließen Sie den Staubsaugerschlauch an den Skimmer an (entfernen Sie den Innenkorb aus dem Skimmer), und lassen Sie so das Wasser ab. Das Schwimmbad wird über das Filter nicht vollständig abgelassen. Schalten Sie daher die Pumpe aus, wenn im Schwimmbad nur noch ein paar cm Wasser stehen. Entfernen Sie den Rest des Wassers mit der Hand.

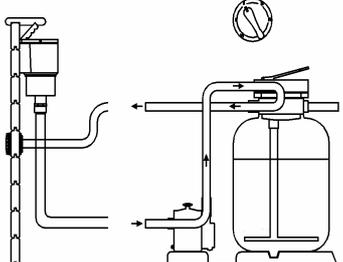


Funcție 4 : GESLOTEN (closed)
 Stand die alle uitgangen van de zeswegwisselklep afsluit. Hij wordt gebruikt tijdens het reinigen van de prefilterpomp.
 De pomp nooit aanzetten in deze stand.

Function 4 : FERMEE (closed)
 Position ferment toutes les issues de la vanne 6 voies, elle est utilisée lors du nettoyage du pre filtre pompe.
 Ne jamais redémarrer la pompe sur cette position!

Function 4:CLOSED
 Position closing all the exits of the 6-way valve, this position is used as a pre-filter cleaning. Make sure that the pump never functions in this position.

Funktion 4 : GESCHLOSSEN
 In dieser Position, werden alle Anschlüsse des Sechswegventils geschlossen. Sie wird bei der Reinigung des Pumpenvorfilters verwendet. Die Pumpe darf nie in dieser Position eingeschaltet werden.

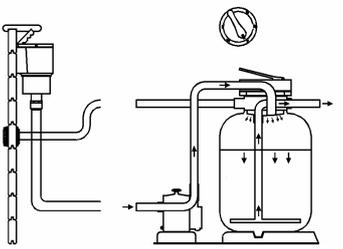


Funcție 5 : RECIRCULATIE
 In deze stand kan het water rechtsreeks naar het gesloten circuit, zonder door de filter te moeten. Deze functie wordt gebruikt bij het demonteren van de filter bij een technisch probleem, of voor het versnellen van de verwarming van de verwarming als het om een verwarmd zwembad gaat.
 Gebruik deze functie NOOIT voor het oplossen van chloortabletten, want de chloordeeltjes zullen onmiddellijk in het zwembad terecht komen en zullen bij bezinken de bekleding verkleuren.

Function 5 : RE CIRCULATION
 Cette position permet d'établir un passage direct de l'eau en circuit fermé sans passer dans le filtre. Cette utilisation est pratiquée lors du démontage du filtre en cas de panne. Ou pour accélérer le chauffage si présence d'un réchauffeur.
 NE JAMAIS utiliser cette position pour dissoudre des tablettes de chlore car les particules de chlore reviendront directement dans la piscine et décolorent le liner par decantation.

Function 5: Recirculation
 This function allows for direct circulation in a closed circuit, without passing through the filter. This position is used when dismantling the filter during breakdown, or to accelerate the warming process when using a heater.
 Never use this position when dissolving chlorine tablets, because the chlorine particles will be returned to the pool directly, and will bleach the liner where it settles.

Funktion 5 : REZIRKULATION
 Mit Hilfe dieser Position kann das Wasser direkt ohne durch den Filter zu laufen, in einem geschlossenen Kreis fließen. Diese Möglichkeit wird genutzt, wenn der Filter im Fall eines Ausfalls demontiert werden muss. Eine weitere Möglichkeit ist das Aufwärmen des Wassers, wenn eine Heizung vorhanden ist. Diese Position darf AUF KEINEN FALL verwendet werden, um Chloortabletten aufzulösen, weil die Chlorbestandteile auf diese Weise direkt in das Schwimmbad gelangen und die Innenfolie durch Dekantieren entfärben.



Funcție 6 : NASPOELEN (RINSE)
 Het spoelen gebeurt bij een druk van 0.9bar. Deze operatie moet worden uitgevoerd na het wassen, om de vuilresten te verwijderen die nog in de filter en in de zeswegwisselklep zitten. Deze operatie duurt 30 seconden.

Function 6 : RINCAGE (RINSE)
 Le rinçage intervient à une pression de 0.9 bar. Cette opération se fait obligatoirement à la suite du lavage pour éliminer les déchets en suspension à l'intérieur du filtre et dans la vanne 6 voies. Durée de l'opération 30 secondes.

Function 6: Rinsing
 The rinsing happens at a pressure of 0.9 bar. This operation must be done after rinsing to eliminate waste and suspension within the filter and in the 6-way valve. The rinsing cycle takes about 30 seconds.

Funktion 6 : NACHSPÜLEN
 Das Spülen erfolgt mit einem Druck von 0,9 bar. Dies muss unbedingt nach dem Reinigen geschehen, um die Ansammlung von Abfall an der Aufhängung im Inneren des Filters und im Sechswegventil zu beseitigen. Dauer der Maßnahme: 30 Sekunden.

5.6 Oplossen van storingen

In de bijhorende instructie van de zandfilter staan enkele problemen vermeld die zich kunnen voordoen, met daarnaast ook hun oplossing. Indien u het probleem zelf niet kunt oplossen, neem dan telefonisch contact op met de verkoper van uw zwembad.

5.6 Résolution des défaillances

La notice du filtre à sable liste quelques problèmes et leurs solutions. Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème vous-même, prenez contact par téléphone avec le vendeur de la piscine.

5.6 Malfunctions

In the enclosed sand filter instructions, a number of problems are mentioned that can occur, along with the suggested remedies. In case you can't solve the problem yourself, please contact the sales representative for your pool.

5.6 Beseitigen von Störungen

In der mitgelieferten Anleitung für den Sandfilter sind einige potentiell auftretende Probleme und deren Lösungsmöglichkeiten angeführt. Können Sie das Problem nicht selbst lösen, rufen Sie bitte den Händler Ihres Schwimmbads an.



NV Covimex - Koolskampstraat 21 - B-8830 Gits - T: +32 (0)51 21 13 48 -
F: +32 (0)51 21 07 64 - E: info@Gardipool.be - W: www.gardipool.be